

# Die Schweizer Steckverbindung

## Les connecteurs suisses

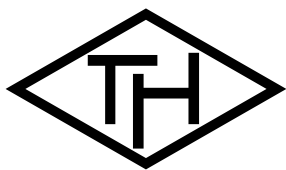


[elektrogrosshandel.ch](http://elektrogrosshandel.ch)

**A. SAESSELI & CO. AG**  
Pflanzschulstrasse 17 052 235 26 26  
CH-8400 Winterthur [verkauf@saessel.ch](mailto:verkauf@saessel.ch)

**EL KABEL AG**  
Leisibachstrasse 9 041 455 50 70  
CH-6037 Root [verkauf@elkabel.ch](mailto:verkauf@elkabel.ch)

**STANDARD AG**  
Feuerstrasse 6 061 378 82 00  
CH-4127 Birsfelden [verkauf@standard.ch](mailto:verkauf@standard.ch)



#### Tschudin & Heid - das Schweizer Stecksystem bürgt für Top-Qualität.

Hochwertige Gehäuse aus schlagfestem Polyamid 6 und Steckerstifte aus vernickeltem Messing sorgen auch bei mechanischer Beanspruchung für sichere Verbindungen. Das zeitlose und robuste Design mit hoher Wiedererkennbarkeit gehört seit Jahrzehnten zur Grundausrüstung jeder Elektro-Fachperson. Das durchgängige Sortiment wird abgerundet durch Varianten mit extra grossen Anschlussräumen, Kabeleinführungen für grosse Kabelquerschnitte oder Winkelstecker und deckt somit alle Anforderungen im professionellen Bereich ab. Alle TH Produkte tragen das schweizerische Sicherheitszeichen (S) und erfüllen höchste Ansprüche bezüglich der elektrischen Sicherheit.

#### Leiterkonfektion:

Ohne Aderendhülsen	Empfohlene Aderendhülsen	Empfohlenes Presswerkzeug
✓	L = 7mm, verzinkt	FLEXI CRIMP 6 983 223 030

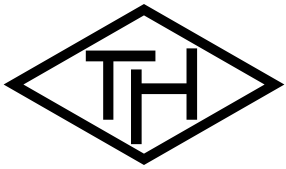
#### Tschudin & Heid - le système de connexion suisse garantit une qualité optimale

Des boîtiers de haute qualité en polyamide 6 résistant aux chocs et des broches de connexion en laiton nickelé garantissent des connexions sûres même sous contrainte mécanique. Le design intemporel et robuste, à haute valeur de reconnaissance, fait partie de l'équipement de base de tout spécialiste en électricité depuis des décennies. La gamme universelle est complétée par des variantes avec des espaces de raccordement extra larges, des entrées de câbles pour les grandes sections de câbles ou des fiches coudées, couvrant ainsi toutes les exigences du secteur professionnel. Tous les produits TH portent le label de sécurité suisse (S) et répondent aux exigences les plus élevées en matière de sécurité électrique.

#### Assemblage du conducteur :

Sans cosse tubulaire à sertir	Outil cosse tubulaire à sertir	Outil de sertissage recommandé
✓	L = 7mm, étamer	FLEXI CRIMP 6 983 223 030





# Netzstecker und Kupplungssteckdosen

## Fiches et prises mobiles

### Stecker Typ 12

- L+N+PE / 10A, 250V~, 3-polig
- Polyamid 6 / schlagfest
- VPE 10 Stück
- Leiterquerschnitt max. 1,5mm<sup>2</sup>

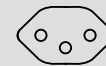


Für Kabel Ø 5,5 – 8,5mm  
Pour câble Ø 5,5 – 8,5mm

Schwarz / noir  
Weiss / blanc

### Fiche type 12

- L+N+PE / 10A, 250V~, 3-pôles
- Polyamide 6 / résistance à l'impact
- UE 10 pièces
- Section des conducteurs max. 1,5mm<sup>2</sup>

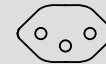


Art.	E-No
166191	672 013 115
166192	672 013 015



Für Kabel Ø 6,0 – 9,5mm  
Pour câble Ø 6,0 – 9,5mm

Schwarz / noir  
Weiss / blanc



Art.	E-No
166193	672 014 115
166194	672 014 015

- Verstärkte Zugentlastung für grosse Kabeldurchmesser
- Robustes 1-teiliges Gehäuse
- Grosser Anschlussraum

- Détente de traction renforcée pour les câbles de grand diamètre
- Boîtier robuste en une pièce
- Grand compartiment terminal

### Kupplung Typ 13

- L+N+PE / 10A, 250V~, 3-polig
- Polyamid 6 / schlagfest
- VPE 10 Stück
- Leiterquerschnitt max. 1,5mm<sup>2</sup>



Für Kabel Ø 6,0 – 8,5mm  
Pour câble Ø 6,0 – 8,5mm

Schwarz / noir  
Weiss / blanc



Art.	E-No
164650	683 013 115
164651	683 013 015



Für Kabel Ø 6,5 – 9,5mm  
Pour câble Ø 6,5 – 9,5mm

Schwarz / noir  
Weiss / blanc



Art.	E-No
164652	683 014 115
164653	683 014 015

- Verstärkte Zugentlastung für grosse Kabeldurchmesser
- Robustes 1-teiliges Gehäuse
- Grosser Anschlussraum
- Hochwertige Gabelkontakt-Buchsen mit zusätzlichen Ringfedern

- Détente de traction renforcée pour les câbles de grand diamètre
- Boîtier robuste en une pièce
- Grand compartiment terminal
- Des prises de contact de fourche haute qualité avec des ressorts circulaires supplémentaires



# Netzstecker und Kupplungssteckdosen

## Fiches et prises mobiles

### Stecker Typ 15

- 3L+N+PE / 10A, 400V~, 5-polig
- Polyamid 6 / schlagfest
- VPE 10 Stück
- Leiterquerschnitt max. 2,5mm<sup>2</sup>

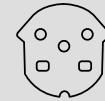


Für Kabel Ø 8,0 – 12,5mm / horizontale Kabeleinführung  
Pour câble Ø 8,0 – 12,5mm / entrée de câble horizontale

Schwarz / noir  
Weiss / blanc

### Fiche type 15

- 3L+N+PE / 10A, 440V~, 5-pôles
- Polyamide 6 / résistance à l'impact
- UE 10 pièces
- Section des conducteurs max. 2,5mm<sup>2</sup>

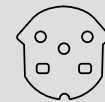


Art.	E-No
166404	676 317 105
166405	676 317 005



Für Kabel Ø 8,0 – 12,5mm / vertikale Kabeleinführung  
Pour câble Ø 8,0 – 12,5mm / entrée de câble verticale

Schwarz / noir  
Weiss / blanc



Art.	E-No
166406	676 302 105
166407	676 302 005

### Kupplung Typ 15

- 3L+N+PE / 10A, 400V~, 5-polig
- Polyamid 6 / schlagfest
- VPE 10 Stück
- Leiterquerschnitt max. 2,5mm<sup>2</sup>
- Hochwertige Gabelkontakt-Buchsen mit zusätzlichen Ringfedern



Für Kabel Ø 8,0 – 12,5mm / horizontale Kabeleinführung  
Pour câble Ø 8,0 – 12,5mm / entrée de câble horizontale

Schwarz / noir  
Weiss / blanc

### Prise mobile type 15

- 3L+N+PE / 10A, 440V~, 5-pôles
- Polyamide 6 / résistance à l'impact
- UE 10 pièces
- Section des conducteurs max. 2,5mm<sup>2</sup>
- Des prises de contact de fourche haute qualité avec des ressorts circulaires supplémentaires



Art.	E-No
166412	686 316 105
166413	686 316 005

### Stecker Typ 23

- L+N+PE / 16A, 250V~, 3-polig
- Polyamid 6 / schlagfest
- VPE 10 Stück
- Leiterquerschnitt max. 2,5mm<sup>2</sup>
- Verstärkte Zugentlastung für grosse Kabeldurchmesser
- Robustes 1-teiliges Gehäuse
- Grosser Anschlussraum



Für Kabel Ø 6,5 – 10,5mm  
Pour câble Ø 6,5 – 10,5mm

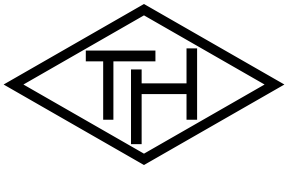
Schwarz / noir  
Weiss / blanc

### Fiche type 23

- L+N+PE / 16A, 250V~, 3-pôles
- Polyamide 6 / résistance à l'impact
- UE 10 pièces
- Section des conducteurs max. 2,5mm<sup>2</sup>
- Détente de traction renforcée pour les câbles de grand diamètre
- Boîtier robuste en une pièce
- Grand compartiment terminal



Art.	E-No
166195	673 600 110
166196	673 600 010



# Netzstecker und Kupplungssteckdosen

## Fiches et prises mobiles

### Kupplung Typ 23

- L+N+PE / 16A, 250V~, 3-polig
- Polyamid 6 / schlagfest
- VPE 10 Stück
- Leiterquerschnitt max. 2,5mm<sup>2</sup>
- Verstärkte Zugentlastung für grosse Kabeldurchmesser
- Robustes 1-teiliges Gehäuse
- Grosser Anschlussraum
- Hochwertige Gabelkontakt-Buchsen mit zusätzlichen Ringfedern



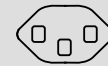
Für Kabel Ø 7,0 – 10,5mm  
Pour câble Ø 7,0 – 10,5mm

Schwarz / noir

Weiss / blanc

### Prise mobile type 23

- L+N+PE / 16A, 250V~, 3-pôles
- Polyamide 6 / résistance à l'impact
- UE 10 pièces
- Section des conducteurs max. 2,5mm<sup>2</sup>
- Détente de traction renforcée pour les câbles de grand diamètre
- Boîtier robuste en une pièce
- Grand compartiment terminal
- Des prises de contact de fourche haute qualité avec des ressorts circulaires supplémentaires



Art.

Art.

164654

164655

E-No

E-No

683 600 110

683 600 010

### Stecker Typ 25

- 3L+N+PE / 16A, 400V~, 5-polig
- Polyamid 6 / schlagfest
- VPE 10 Stück
- Leiterquerschnitt max. 2,5mm<sup>2</sup>



Für Kabel Ø 8,0 – 12,5mm / horizontale Kabeleinführung  
Pour câble Ø 8,0 – 12,5mm / entrée de câble horizontale

Schwarz / noir

Weiss / blanc

### Fiche type 25

- 3L+N+PE / 16A, 440V~, 5-pôles
- Polyamide 6 / résistance à l'impact
- UE 10 pièces
- Section des conducteurs max. 2,5mm<sup>2</sup>



Art.

Art.

166408

166409

E-No

E-No

676 617 105

676 617 005



Für Kabel Ø 8,0 – 12,5mm / vertikale Kabeleinführung  
Pour câble Ø 8,0 – 12,5mm / entrée de câble verticale

Schwarz / noir

Weiss / blanc



Art.

Art.

166410

166411

E-No

E-No

676 602 105

676 602 005

### Kupplung Typ 25

- 3L+N+PE / 16A, 400V~, 5-polig
- Polyamid 6 / schlagfest
- VPE 10 Stück
- Leiterquerschnitt max. 2,5mm<sup>2</sup>
- Hochwertige Gabelkontakt-Buchsen mit zusätzlichen Ringfedern



Für Kabel Ø 8,0 – 12,5mm  
Pour câble Ø 8,0 – 12,5mm

Schwarz / noir

Weiss / blanc

### Prise mobile type 25

- 3L+N+PE / 16A, 440V~, 5-pôles
- Polyamide 6 / résistance à l'impact
- UE 10 pièces
- Section des conducteurs max. 2,5mm<sup>2</sup>
- Des prises de contact de fourche haute qualité avec des ressorts circulaires supplémentaires



Art.

Art.

166414

166415

E-No

E-No

686 616 105

686 616 005



# Für eine einfache Installation!

Pour une installation facile !



## Schweizer Stecker und Kupplungen in Profi-Qualität

- Varianten für extra grosse Kabelquerschnitte oder mit gewinkelter Kabeleinführung.
- Alle Produkte tragen das schweizerische Sicherheitszeichen S+ und garantieren für geprüfte Sicherheit.

## Fiches et prises mobiles suisses pro

- Varianten pour de très grandes sections de câble ou une entrée de câble coudée.
- Tous les produits portent le signe de sécurité suisse S+ et sont garantis d'une sécurité contrôlée.

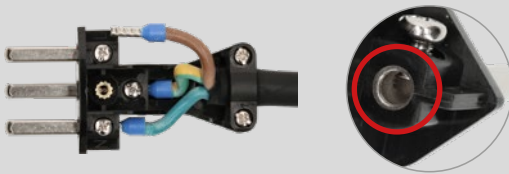


## Sicheres Verschlusssystem beim Typ 12 Stecker

- Dank der neuen Rastnasen an der kleinen Stecker-Variante Typ 12 schliessen Schalenober- und -unterteil zuverlässig.

## Système de fermeture sûr pour la fiche de type 12

- Grâce aux nouveaux ergots du petit modèle de fiche type 12, la fermeture des parties de coque supérieure et inférieure est très sûre.



## Komfortabler Anschluss

- Grosse, angefastete Kontakteinführungen
- 2,5 mm<sup>2</sup> Leiter mit Aderendhülsen lassen sich bei allen 16 A-Varianten leicht einführen
- Grosse Schraubenköpfe mit einheitlichen Kombi-Schlitzschrauben

## Connexion confortable

- Grandes entrées de contact chanfreinées
- Les conducteurs de 2,5 mm<sup>2</sup> à cosses tubulaires peuvent être introduits facilement sur tous les modèles 16 A
- Vis à fente combinées uniformes à grande tête

**NEW**



## Neues Formdesign passt in neue IP55 Steckdosen

- Dank der kompakten Form können alle 5-poligen Stecker auch in den neuen IP55-Steckdosen (gem. SN 441011) kontaktiert werden.

## La nouvelle forme est adaptée aux nouvelles prises IP55

- Grâce à leur compacité, toutes les fiches à 5 pôles peuvent aussi être branchées sur les nouvelles prises IP55 (selon la norme SN 441011).



## Starke Zugentlastung verhindert Ausreissen der Kabel

- Die starke Zugentlastung bei den 5-poligen und grossen 3-poligen Varianten, sichert zuverlässig grosse Kabelquerschnitte.

## La forte détente empêche un arrachement des câbles

- La forte détente sur les modèles à 5 pôles et les grandes versions à 3 pôles cale efficacement les grandes sections de câble.



## Maximale Lebensdauer dank hochwertiger Kontaktbuchsen

- Gabelkontakt-Buchsen mit Ringfedern für dauerhaft sichere Kontaktierungen – auch nach vielen Steckkontaktierungen

## Durée de vie maximale grâce à des contacts femelles de grande qualité

- Contacts femelles à fourche dotés de ressorts annulaires pour des connexions sûres sur une longue durée, même après de nombreux branchements.